



Naked option strategies

824- استراتيجيات الخيار العاري

استراتيجية غير مغطاة، تستفيد بصفة خاصة من إحدى الاستراتيجيات التالية: استراتيجية الشراء القصير (شراء أو ضمان توزيع خيارات الشراء)، واستراتيجية البيع القصير (بيع أو ضمان توزيع خيارات البيع). يطلق على هذه الأوضاع بذاتها الاستراتيجيات العادية لأنها لا تتضمن توازناً أو مركز تخفيض في خيار آخر أو الورقة المالية الأساسية. المقابل: الخيار المغطى.

An unhedged strategy making exclusive use of one of the following: Short call strategy (selling or writing call options), and short put strategy (selling or writing put options). By themselves, these positions are called naked strategies because they do not involve an offsetting or risk-reducing position in another option or the underlying security. Antithesis of covered option.

Narrow market

825- السوق الضيق

سوق خامل، حيث يُظهر تذبذبات كبيرة في الأسعار بسبب انخفاض حجم التعامل.

An inactive market, which displays large fluctuations in prices due to a low volume of trading.

هيئة فيدرالية (مركزية) تشرف وتؤمن نظام اتحاد الائتمان الفيدرالي، وتحصل على التمويل من أعضائه.

Federal agency that oversees and insures the federal credit union system, and is funded by its members.

إصدارات الخزنة من كمبيالات، أذون، سندات، وأي إلتزامات ديون أخرى، والتي تكون الدين الذي تتحمله الحكومة الفيدرالية (المركزية).

Treasury bills, notes, bonds, and other debt obligations that constitute the debt owed by the federal government.

منظمة غير ربحية تسعى إلى مساعدة المستهلكين الذين تعرضوا لديون أكثر مما ينبغي لمساعدتهم على وضع خطط للوفاء بديونهم وتزويدهم بالبضائع الائتمانية.

A nonprofit organization that seeks to help consumers who have taken on too much debt by helping them work out payment plans and supplying credit counseling.

إشراف الحكومة على الشركات الخاصة.

A government takeover of a private company.

يستخدم في سياق الأسهم العادية العامة. المستهلك المشتري أو البائع، مقابل المبلغ الأصلي أو أوجه الفائدة: قانوني، وحقوقي.

Used in the context of general equities. Customer buyer or seller, versus a principal or profile interest. Legitimate, real.

Near money

831- نقود قريبة

تلك الأصول التي من السهل تحويلها إلى نقدية، مثل حسابات السوق المالي والإيداعات المصرفية.

Assets that are easily convertible into cash, such as money market accounts and bank deposits.

Nearby

832- قريب

شهر التعامل النشط الأكثر قرباً في سوق العمليات المالية أو السلعية الآجلة. ويرتبط بذلك: العمليات المؤجلة.

The nearest active trading month of a financial or commodity futures market. Related: Deferred futures.

Nearby futures contract

833- عقود العمليات الآجلة القريبة

عندما يؤخذ في الاعتبار العديد من عقود العمليات الآجلة، فإن العقد ذا تاريخ التسوية الأقرب، يطلق عليه عقد العمليات الآجلة القريبة. عقد العمليات الآجلة التالي، هو ذلك الذي يسري بعد عقد العمليات الآجلة القريبة مباشرة. العقد الأكثر بعداً في التوقيت من التسوية هو عقد العمليات الآجلة الأكثر بعداً.

When several futures contracts are considered, the contract with the closest settlement date is called the nearby futures contract. The next (or the "next out") futures contract is the one that settles just after the nearby futures contract. The contract farthest away in time from settlement is called the most distant futures contract.

Negative cash flow

834- التدفق النقدي السلبي

يحدث عندما يكون الإنفاق في دائرة العمل أكبر من الإيرادات.

Occurs when spending in a business is greater than earnings.

Negative covenant

835- اتفاق سلبي

إنه اتفاق السند الذي يحد أو يمنع تصرفات معينة مالم يوافق حملة السند.

A bond covenant that limits or prohibits certain actions unless the bondholders agree.

Negative pledge clause

836- بند رهن سلبي

اتفاق سند يتطلب أن يمنح المقرض المقرضين الحق في حجز مكافئ لأي رهونات عقارية التي قد تمنح في المستقبل لأي مقرضين آخرين غير مؤمنين حالياً.

A bond covenant that requires the borrower to grant lenders a lien equivalent to any liens that may be granted in the future to any other currently unsecured lenders.

Negative working capital

837- رأس مال عامل سلبي

يحدث عندما تزيد الخصوم الحالية على الأصول الحالية والتي يمكن أن تؤدي إلى الإفلاس.

Occurs when current liabilities exceed current assets, which can lead to bankruptcy.

Neglected firm effect

838- تأثير شركة مهملة

ميل الشركات التي يهملها محللو الأوراق المالية إلى التفوق في الأداء على الشركات التي تكون موضوعاً للاهتمام اللافت.

The tendency of firms that are neglected by security analysts to outperform firms that are the subject of considerable attention.

Negotiable instrument

839- أداة قابلة للتفاوض

أمر أو وعد غير مشروط بدفع بعض المبالغ من المال قابلة للنقل بسهولة من طرف إلى آخر.

An unconditional order or promise to pay some amount of money, easily transferable from one party to another.

Negotiated commission

840- عمولة خاضعة للتفاوض

عمولة سمسار غير ثابتة، والتي تتحدد خلال التفاوض استناداً إلى محددات للتعاملات التي قام بأدائها.

An unfixed broker's commission that is determined through negotiation, depending on the specifics of the trades performed.

Negotiated markets

841- أسواق خاضعة للتفاوض

أسواق يتم فيه التفاوض لكل عملة منفصلة بين المشتري والبائع (بمعنى، المستثمر والمضارب).

Markets in which each transaction is separately negotiated between buyer and seller (i.e., an investor and a dealer).

842- التعهد ببيع الإصدار الجديد (الاكتتاب) الخاضع للتفاوض

Negotiated underwriting

عملية عرض الأوراق المالية التي يدفع فيها سعر الشراء إلى مصدر تلك الأوراق، وسعر العرض على الجمهور يتحدد عن طريق التفاوض بدلاً من خلال العطاء التنافسي.

A securities offering process in which the purchase price paid to the issuer and the public offering price are determined by negotiation rather than through competitive bidding.

Net

843- الصافي

المكسب أو الخسارة في حالة بيع الورقة المالية كما يقيسها سعر بيع الورقة المالية ناقصاً تكاليف الحياة المعدلة.

The gain or loss on a security sale as measured by the selling price of a security less the adjusted cost of acquisition.

844- صافي ميزة الاندماج Net advantage to merging

الفرق في إجمالي قيمة السوق قبل وبعد الاندماج ناقصاً تكاليف التملك.

The difference in total post- and pre-merger market value minus the cost of the merger.

845- الأصول الصافية Net assets

الفرق بين قيمة الأصول على أحد الجوانب والخصوم الحالية، والخصوم غير الرأسمالية طويلة الأجل على الجانب الآخر.

The difference between total assets on the one hand and current liabilities and noncapitalized long-term liabilities on the other hand.

846- صافي القيمة الدفترية Net book value

القيمة الدفترية الحالية لأي من الأصول أو الخصوم، بمعنى القيمة الدفترية الصافية من أي تعديلات محاسبية مثل الاستهلاك.

The current book value of an asset or liability; that is, its original book value net of any accounting adjustments such as depreciation.

847- رصيد النقدية الصافي Net cash balance

رصيد النقدية الابتدائي يضاف إليه النقدية الداخلة ناقصاً النقدية الخارجة (المصروفات).

Beginning cash balance plus cash receipts minus cash disbursements.

848- صافي تكلفة التمويل Net financing cost

يطلق عليها أيضاً تكلفة العبء، أو مجرد العبء، الفرق بين تكلفة تمويل شراء

(*Financial Dictionary*) 229

أصل وبين الإيراد النقدي لذلك الأصل . النتيجة الإيجابية تعني أن الإيراد المكتسب أكبر من تكلفة التمويل، النتيجة السلبية تعني أن تكلفة التمويل تزيد على الإيراد المكتسب.

Also called the cost of carry or, simply, carry, the difference between the cost of financing the purchase of an asset and the asset's cash yield. Positive carry means that the yield earned is greater than the financing cost; negative carry means that the financing cost exceeds the yield earned.

Net position -849 صافي المركز

قيمة المركز ناقصاً التكاليف الأولية لإنشاء المركز. على سبيل المثال، إذا كان 100 خيار تم شراؤها بسعر \$1 لكل خيار، والآن التعامل في الخيار قيمته \$9، فإن قيمة صافي المركز = $900 - 100 = 800$ \$.

The value of the position subtracting the initial cost of setting up the position. For example, if 100 options were purchased for \$1 each and the option is currently trading for \$9, the value of the net position is $900 - 100 = 800$ \$.

Net transaction -850 صافي التعامل

التعامل في الأوراق المالية حيث لا توجد عمولات أو أتعاب إضافية كما في حالة العرض الأولي على الجمهور.

A securities transaction in which no commissions or extra fees are paid, such as in an initial public offering.

Neutral hedge -851 التغطية الحيادية

التغطية التي من المتوقع أن تنتج دولاراً كنتيجة حيادية من المركز الموحد، بصرف النظر عن تغير السعر في أي جزء من تغطية الأوراق المالية. في أي تعامل قابل للتحويل

بعلاوة، تكون هذه النسبة أقل من 100 في المائة. مع ارتفاع علاوة القابلية للتحويل يجب أن تنخفض النسبة، لكي تكون حيادية.

Hedge that is expected to yield a dollar-neutral result of the combined position, regardless of price change in any part of the hedge securities. For any convertible trading at a premium, this ratio is less than 100%. The higher the convertible premium, the lower a ratio must be to be neutral.

New issue

852- إصدار جديد

الأوراق المالية التي تعرض على الجمهور للمرة الأولى، سواء من خلال عرض للمرة الأولى (IPO) أو إصدار إضافي من الأسهم أو السندات من خلال شركة عامة قائمة بالفعل.

Securities that are publicly offered for the first time, whether in an IPO or as an additional issue of stocks or bonds by a company that is already public.

New York Stock Exchange (NYSE)

853- بورصة أسهم نيويورك

تعرف أيضاً بأنها المجلس الكبير أو البورصة.

Also known as the Big Board or the Exchange.

Next day settlement

854- تسوية اليوم التالي

التعامل الذي يتم فيه تسوية العقد في اليوم التالي لتنفيذ التعامل.

Transaction in which the contract is settled the day after the trade is executed.

Next futures contract

855- عقد العمليات الآجلة التالي

العقد الذي يسوّى في الحال بعد عقد العمليات الآجلة القريبة مباشرة.

The contract settling immediately after the nearby futures contract.

No-load mutual fund

856- صندوق استثمار بدون أعباء

شركة استثمار مفتوحة النهاية، والتي تباع أسهمها بدون تكلفة مبيعات. ومع ذلك، يمكن أن يكون هناك أتعاب توزيع أخرى. صندوق الاستثمار الحقيقي الذي بدون أعباء، ليس به تكلفة مبيعات أو أتعاب توزيع.

An open-end investment company whose shares are sold without a sales charge. There can be other distribution charges, however, A true no-load fund has neither a sales charge nor a distribution fee.

Noise

857- الضوضاء

تذبذبات السعر والحجم التي يمكن أن تربك تفسير اتجاه السوق. يستخدم في الأسهم العادية العامة. نشاط سوق الأسهم الناتج عن برنامج التعاملات، تحركات أرباح الأسهم، والظواهر الأخرى التي لا تنعكس في الوجدان العام.

Price and volume fluctuations that can confuse interpretation of market direction. Used in the context of general equities. Stock market activity caused by program trades, dividend rolls, and other phenomena not reflective of general sentiment.

Nominal cash flow

858- التدفق النقدي الاسمي

التدفق النقدي الذي يعبر عنه في مصطلحات القيمة الحالية للعملة إذا كانت الدولارات الفعلية التي يلزم تسليمها أو دفعها قد أعطيت بالفعل.

A cash flow expressed in nominal terms if the actual dollars to be received or paid out are given.

Nominal exchange rate

859- سعر الصرف الاسمي

تسعيرة العملة الأجنبية الفعلية في مقابل سعر الصرف الحقيقي الذي قد تم تعديله طبقاً للتغيرات في القوة الشرائية.

The actual foreign exchange quotation in contrast to the real exchange rate, which has been adjusted for changes in purchasing power.

Nominal yield

860- الناتج الاسمي

الدخل الذي يتم تسليمه من ورقة مالية ذات الدخل الثابت في سنة واحدة، مقسوماً على قيمتها الاسمية.

The income received from a fixed income security in one year divided by its par value.

Noncash charge

861- مصروفات غير نقدية

التكلفة مثل الاستهلاك، واستنزاف الأصول، واستهلاك الدين، والتي لا تتضمن أية تدفقات نقدية خارجة.

A cost, such as depreciation, depletion, and amortization, that does not involve any cash outflow.

Nonfinancial assets

862- أصول غير مالية

أصول مادية مثل العقارات والآلات.

Physical assets such as real estate and machinery.

Nonproductive loan

863- قرض غير منتج

ذلك القرض الذي يزيد من القدرة على الإنفاق، ولكنه يستخدم في دوائر الأعمال التي لا تعمل مباشرة على زيادة مخرجات الاقتصاد، مثل شراء أسهم شركة بأموال مقرضة بضمان أصول الشركة المشتري.

A loan that increases spending power, but is used in business that does not directly increase the economy's output, such as a leveraged buyout loan.

إنها أسوة حسنة طبقاً لمتطلبات العميل، والتي تتضمن كل الأوراق المالية، والتي يختار منها المدير بصورة عادية، ويتم ترجيحها، كما سوف يرجحها ضمن محفظة الأوراق المالية.

A customized benchmark that includes all the securities from which a manager normally chooses, weighted as the manager would weight them in a portfolio.

منظمة تنشأ لأغراض خيرية، إنسانية، أو تعليمية، والتي تُعفى من بعض الضرائب والتي لا يوجد أحد في داخلها يربح أو يخسر.

An organization established for charitable, humanitarian, or educational purposes that is exempt from some taxes and in which no one in profits or losses.

مجموعة تفصيلية من الملاحظات تأتي مباشرة بعد صدور البيانات المالية في تقدير الشركات السنوي، والتي تفسر وتسهب في المعلومات الواردة في البيانات المالية.

A detailed set of notes immediately following the financial statements in an annual report that explain and expand on the information in the financial statements.

